

POWERICER ECO 3

Eiswürfelmaschine

Ice Cube Maker

Máquina de hielo

Machine à glaçons

Macchina per cubetti di ghiaccio

10029294



COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING
COOKINGCO
OOKINGCOO
KINGCOOKIN
INGCOOKING

KLARSTEIN

www.klarstein.com

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten:



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4

Geräteübersicht 6

Inbetriebnahme und Bedienung 8

Reinigung und Pflege 10

Fehlersuche und Fehlerbehebung 11

Hinweise zur Entsorgung 12

Hersteller & Importeur (UK) 12

English 13

Español 23

Français 33

Italiano 43

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10029294	10029295
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz	
Eisbereiter Leistung	30 kg / 24 Stunden	40 kg / 24 Stunden
Fassungsvermögen Eisbehälter	3 kg	8 kg
Abmessungen	410 x 380 x 480 mm	410 x 380 x 580 mm

SICHERHEITSHINWEISE

- Schließen Sie das Gerät nur an geerdete Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Wenn Sie das Gerät bewegen benutzen Sie die Griffe.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund.
- Benutzen Sie das Gerät nur in Innenräumen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Badewanne oder eines Swimmingpools.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Tauchen Sie das Netzkabel und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Benutzen Sie nur Zubehör, das vom Hersteller ausdrücklich für dieses Gerät empfohlen wird.
- Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter einer Steckdose auf.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht von der Arbeitsfläche hängen, damit Kinder nicht daran ziehen können.
- Überfüllen Sie das Gerät nicht, andernfalls kann es zu Kurzschlüssen und Stromschlägen kommen.
- Achten Sie darauf, dass der Deckel während des Betriebs immer geschlossen ist.
- Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung.
- Benutzen Sie das Gerät nur im Haushalt.
- Schließen Sie das Gerät nicht an eine Zeitschaltuhr oder ferngesteuerte Steckdose an.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Halten Sie sich bei der Entsorgung an die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Geräten mit entzündlichem Gas.
- Bewahren Sie keine leichtentzündlichen oder explosiven Stoffe im Gerät auf.
- Befüllen Sie das Gerät nur mit Wasser.
- Kinder ab 8 Jahren, physisch und körperlich eingeschränkte Menschen sollten das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden.

Dieses Gerät enthält das Kältemittel Isobutan (R600a), ein Naturgas mit hoher Umweltverträglichkeit, aber brennbar. Obwohl es brennbar ist, schädigt es nicht die Ozonschicht und verstärkt nicht den Treibhauseffekt. Die Verwendung dieses Kältemittels führt zu einer etwas höheren Geräuschentwicklung des Gerätes. Zusätzlich zum Kompressorgeräusch können Sie den Fluss des Kältemittels hören. Dies ist unvermeidlich und hat keine negative Wirkung auf die Leistung des Gerätes. Seien Sie während des Transports vorsichtig, so dass der Kältemittelkreislauf nicht beschädigt wird. Kältemittellecks können die Augen reizen.

**WARNUNG**

Gefahr durch Feuer/brennbare Materialien. Bitte beachten Sie die örtlichen Vorschriften zur Entsorgung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln und Gasen.

- Halten Sie Lüftungsöffnungen im Gerätegehäuse frei von Hindernissen.
- Beschädigen Sie nicht den Kältemittelkreislauf.
- Verwenden Sie keine mechanischen Vorrichtungen oder andere Mittel, um den Auftauprozess oder den Eisgewinnungsprozess zu beschleunigen
- Verwenden Sie keine anderen Arten von Elektrogeräten im Inneren der Eiswürfelmaschine.

Besondere Hinweise

- Achten Sie bei der Positionierung des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Mehrfachsteckdosen oder Netzteile auf der Rückseite des Geräts befinden.

Um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:

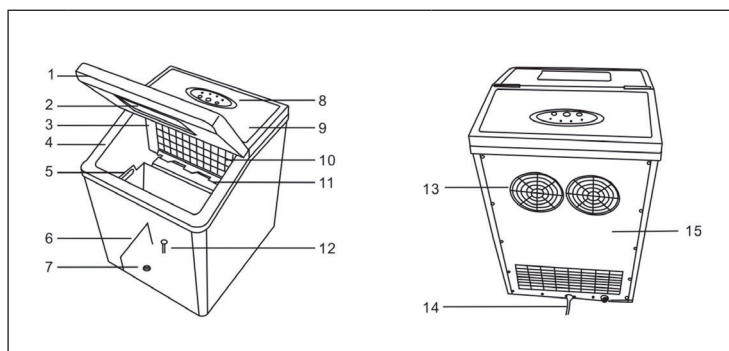
- Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können. Reinigen Sie Regelmäßig den Wasserablauf.
- Sollte das Gerät einen Wassertank enthalten, reinigen Sie ihn wenn das Gerät 48 Stunden lang nicht benutzt wurde. Spülen Sie den Tank, wenn 5 Tage lang kein Wasser entnommen wurde.

**WARNUNG**

Achten Sie bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung des Gerätes auf das linke Symbol, das sich auf der Rückseite oder am Kompressor des Gerätes befindet. Dieses Symbol warnt vor möglichen Bränden. In den Kältemittelleitungen und im Kompressor befinden sich brennbare Stoffe. Halten Sie das Gerät bei Gebrauch, Wartung und Entsorgung von Feuerquellen fern.

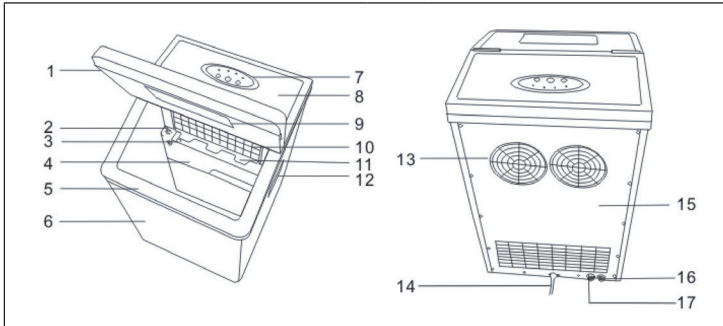
GERÄTEÜBERSICHT

Modell 10029294



1	Deckel	9	Obere Abdeckung
2	Fenster	10	Vernebler
3	Vernebler Klammer	11	„Eisbehälter voll“ Sensor
4	Rahmen (Wassertank)	12	Schwimmer
5	Eisbehälter	13	Lüfterabdeckung
6	Trennplatte	14	Netzstecker
7	Silikonstopfen	15	Hintere Abdeckung
8	Bedienfeld		

Modell 10029294



1	Deckel	10	Vernebler
2	Fenster	11	„Eisbehälter voll“ Sensor
3	Wasserpumpe	12	Griff
4	Wasserspeicher	13	Lüfterabdeckung
5	Rahmen (Wassertank)	14	Netzstecker
6	Vorderes Gehäuse	15	Hintere Abdeckung
7	Bedienfeld	16	Wasserauslass
8	Obere Abdeckung	17	Wassereinlass
9	Fenster		

Bedienfeld (beide Modelle)

<p>The diagram shows an oval-shaped control panel. At the top, there are four indicator lights: 'ICE FULL' on the left, 'S' in the center, 'L' on the right, and 'ADD WATER' on the far right. Below these lights are three circular buttons: 'START' on the left, 'SELECT' in the center, and 'STOP' on the right.</p>	
START	Gerät einschalten.
STOP	Gerät ausschalten.
SELECT	Eiswürfelgröße wählen (S=Klein/L=Groß) Grundeinstellung = L
ADD WATER	Leuchtet auf, wenn zu wenig Wasser im Tank ist. Drücken Sie STOP, füllen Sie Wasser nach und starten Sie erneut.
ICEFULL	Leuchtet, wenn der Eiswürfelbehälter voll ist.

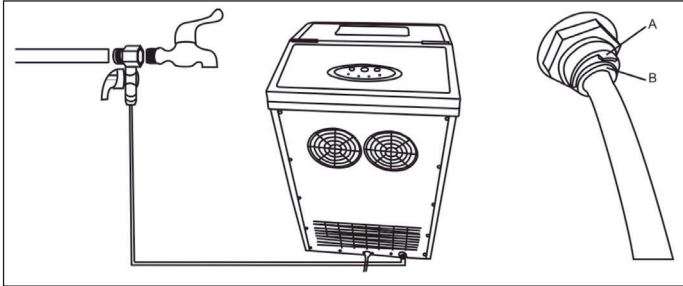
INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG

Vor dem ersten Betrieb

- Achten Sie darauf, dass das Gerät beim Transport nicht um mehr als 45° gekippt wird. Transportieren Sie das Gerät nicht Kopfüber, um den Kompressor nicht zu beschädigen.
- Entfernen Sie das komplette Verpackungsmaterial und überprüfen Sie das Gerät auf mögliche Transportschäden. Wenn Sie keine Schäden entdecken können, stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
- Stellen Sie das Gerät auf einen ebenen Untergrund. Lassen Sie um das Gerät herum mindestens 15 cm Platz, damit die Luft ausreichend zirkulieren kann. Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe eines Radiators, eines Ofens oder einer anderen Wärmequelle.
- Bevor Sie das Gerät zum ersten Mal einschalten lassen Sie es 2 Stunden lang mit offenem Deckel stehen.
- Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der angegebenen Spannung des Geräts entsprechen.
- Verwenden Sie kein destilliertes Wasser sondern Trinkwasser.

Bedienung

1. Füllen Sie das Wasser manuell ein (Modell 10029294), indem Sie den Eisbehälter entnehmen und Wasser in den Wassertank füllen. Achten Sie darauf, dass die MAX-Markierung nicht überschritten wird. Falls das Wasser über einen Zulaufschlauch eingefüllt wird, schließen Sie den externen Zulaufschlauch an der Rückseite des Geräts wie auf der Abbildung rechts beschrieben an.






2. Stecken Sie den Stecker in die Steckdose.
3. Wählen Sie die gewünschte Eiswürfelgröße mit der SELECT Taste. Wenn die Umgebungstemperatur unter 15 °C liegt, wählen Sie (S).
4. Drücken Sie auf START, um das Gerät einzuschalten. Das Gerät beginnt Eiswürfel zuzubereiten. In den ersten drei Durchgängen sind die Eiswürfel manchmal noch etwas klein und ungleichmäßig groß, nach etwa 60 Minuten werden die Eiswürfel wie gewünscht zubereitet.
5. Sobald der Eisbehälter voll ist, leuchtet die Anzeige „Eisbehälter voll“ auf und ein Piepton ertönt. Entnehmen Sie die Eiswürfel mit der Schaufel.
6. Sobald Sie keine weiteren Eiswürfel mehr zubereiten möchten, drücken Sie STOP, um das Gerät anzuhalten.
7. Schrauben Sie den Stopfen am Wasserauslass heraus, um das Restwasser abzulassen. Sobald das Wasser abgelassen ist, schrauben Sie den Stopfen wieder hinein.

REINIGUNG UND PFLEGE

- Reinigen Sie den Innenraum, den Wasserbehälter, die Schaufel und den Vernebler regelmäßig. Ziehen Sie vorher den Stecker aus der Steckdose und entfernen Sie alle Eiswürfel. Reinigen Sie die Innen- und Außenseite mit einer Lösung aus Wasser und Essig. Benutzen Sie keine chemischen Reiniger, Benzin oder Öl. Wischen sie mit klarem Wasser nach, bevor Sie das Gerät wieder in Betrieb nehmen.
- Achten Sie darauf, dass die Ventilationsöffnungen nicht abgedeckt werden. Benutzen Sie zum Abtauen keine anderen, als die vom Hersteller empfohlenen Mittel.
- Falls Sie das Gerät nach längerer Zeit wieder in Betrieb nehmen, kann es vorkommen, dass die ADD WATER Anzeige aufleuchtet, da die Wasserpumpe nicht richtig arbeitet. Drücken Sie erneut auf START, um das zu Problem beheben.
- Um die Reinheit der Eiswürfel zu gewährleisten, tauschen Sie das Wasser im Tank alle 24 Stunden aus.
- Falls der Kompressor aus irgendeinem Grund anhält (zu wenig Wasser, Eisbehälter voll, etc.) warten Sie 3 Minuten, bevor Sie das Gerät wieder einschalten.
- Falls Sie das Gerät erstmalig oder nach längerer Nichtbenutzung starten, befüllen Sie den Tank mit frischem Wasser.

FEHLERSUCHE UND FEHLERBEHEBUNG

Wenn das Wasser nicht symmetrisch in den Vernebler fließt, können sich im Schlauch kleine Ablagerungen bilden. Ziehen Sie in diesem Fall die Verschlusskappe aus dem Schlauch und lassen Sie Wasser hindurch fließen, um ihn zu reinigen.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung	
Der Kompressor macht ungewöhnliche Geräusche.	Die Stromspannung ist niedriger, als erforderlich.	Halten Sie das Gerät an und schließen Sie es an eine Stromquelle an, die der Spannung entspricht.	
Die ADD WATER Anzeige ist an.	Es ist nicht genug Wasser im Tank.	Drücken Sie STOP, füllen Sie Wasser ein und drücken Sie START, um das Gerät neu zu starten.	
Die Betriebsanzeige am Display leuchtet während des Betriebs nicht.	Das Kabel des Bedienfelds ist locker.	Kontaktieren Sie einen Fachbetrieb.	
	Das Bedienfeld ist kaputt.		
Das Wasser fließt und es wird Eis produziert aber nicht ausgegeben.	Der Temperatursensor ist kaputt.	Kontaktieren Sie einen Fachbetrieb.	
Alles funktioniert korrekt aber es wird kein Eis produziert.	Gefriermittel läuft aus.	Kontaktieren Sie einen Fachbetrieb.	
	Das Kühlsystem ist blockiert.		
Das Sprührohr ist verstopft.	Schritt 1: Nehmen Sie das Sprührohr vom Vernebler		
	Schritt 2: Nehmen Sie den Stopfen vom Sprührohr		
	Schritt 3: Lassen Sie Wasser durchs Rohr fließen, setzen Sie den Stopfen wieder auf und bringen Sie das Rohr wieder am Vernebler an.		

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Dear Customer,

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints to avoid damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the instruction manual is not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and other information about the product



CONTENT

Safety Instructions 14

Product Overview 16

Use and Operation 18

Cleaning and Care 20

Troubleshooting 21

Disposal Considerations 22

Manufacturer & Importer (UK) 22

TECHNICAL DATA

Item number	10029294	10029295
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz	
Ice making Capacity	30 kg / 24 hours	40 kg / 24 hours
Ice Storage Capacity	3 kg	8 kg
Dimensions	410 x 380 x 480 mm	410 x 380 x 580 mm

SAFETY INSTRUCTIONS

- Check that the mains voltage corresponds to the rating of the appliance before operating.
- Use handles or knobs when moving. Place on a flat stable surface for use. Do not use outdoors.
- Do not use near or in the immediate vicinity of a bath or swimming pool or any source of liquid.
- Unplug from socket outlet when not in use.
- To protect against electric shock, do not immerse cord or plug in water or any other liquid.
- The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer, may cause injury.
- Do not locate this appliance immediately below a socket outlet.
- Do not allow cord to overhang the counter top where it can be easily pulled by children.
- Do not use this appliance for anything else other than its intended use.
- Do not overfill as this may cause a hazard. Ensure lid is closed when in operation
- To remove plug from outlet, do not pull on supply cord. Grasp plug firmly and pull to remove.
- No liability can be accepted for any damage caused by non compliance with these instructions or any other improper use or mishandling. This appliance is for household use only
- This appliance is not intended to be operated by means of an external timer or separate remote control system.
- This appliance is not intended to be immersed in water.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- Please according to local regulations regarding disposal of the appliance for its flammable blowing gas.
- Do not store explosive substances such as aerosol cans with a flammable propellant in this appliance.
- Fill with potable water only.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

This appliance contains the coolant isobutane (R600a), a natural gas which is environmentally friendly. Although it is flammable, it does not damage the ozone layer and does not increase the greenhouse effect. The use of this coolant has, however, led to a slight increase in the noise level of the appliance. In addition to the noise of the compressor, you might be able to hear the coolant flowing around the system. This is unavoidable, and does not have any adverse effect on the performance of the appliance. Care must be taken during the transportation and setting up of the appliance that no parts of the cooling system are damaged. Leaking coolant can damage the eyes.

**WARNING**

Danger from fire/flammable materials. Please observe the local regulations for the disposal of units with flammable refrigerants and gases.

- Keep ventilation openings in the unit housing free of obstacles.
- Do not damage the refrigerant circuit.
- Do not use any mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process or the ice recovery process.
- Do not use other types of electrical appliances inside the ice cube machine.

Special Notes

- When positioning the unit, make sure that the power cord is not pinched or damaged.
- Make sure that there are no multiple sockets or power supplies on the back of the unit.

To avoid contamination of food, please follow the instructions below:

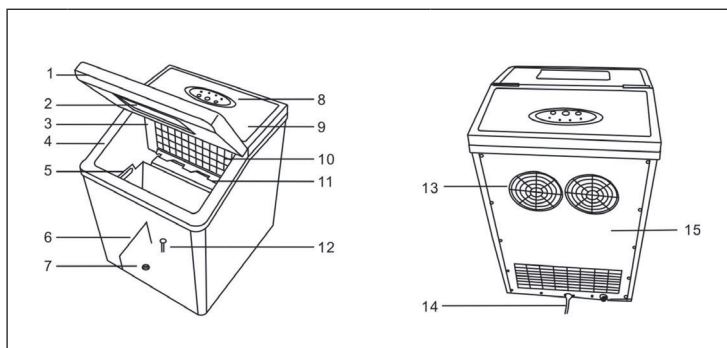
- Regularly clean surfaces that may come into contact with food. Clean the water drain regularly.
- If the appliance contains a water tank, clean it if it has not been used for 48 hours. Rinse the tank if no water has been removed for 5 days.

**WARNING**

When using, servicing and disposing of the unit, pay attention to the left symbol on the rear of the unit or on the compressor. This symbol warns of possible fires. There are flammable substances in the refrigerant lines and in the compressor. Keep the appliance away from sources of fire during use, maintenance and disposal.

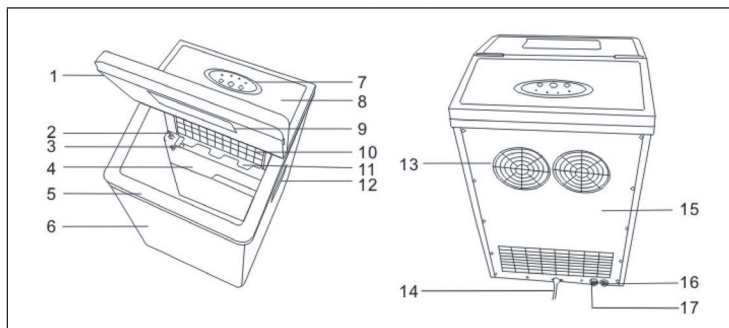
PRODUCT OVERVIEW

Model 10029294



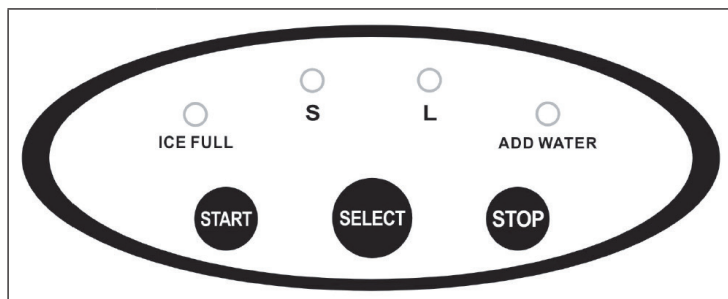
1	Front Lid	9	Back Top Cover
2	Viewing Window	10	Evaporator
3	Evaporator Bracket	11	Icefull Sensor Plate
4	Middle Frame(Water Tank)	12	Water Level Buoy
5	Ice Basket	13	Fan Cover
6	Division Plate	14	Plug
7	Silicon Stopper	15	Back Cover
8	Control Panel		

Model 10029294



1	Front Lid	10	Evaporator
2	Water Level Bouy	11	Icefull Sensor Plate
3	Water Pump	12	Handle
4	Water Receiver	13	Fan Cover
5	Middle Frame	14	Plug
6	Front Shell	15	Back Cover
7	Control Panel	16	Drain Pipe
8	Back Top Cover	17	Water Inlet Hole
9	Viewing Window		

Control Panel (both items)



START	Press to turn unit on.
STOP	Press to turn unit off.
SELECT	Ice size selection (S) Small or (L) Large.) The default setting is Large.
ADD WATER	If this comes on press STOP, add water and press START to restart the Ice maker.
ICEFULL	If this light comes on the ice has reached the maximum capacity of the storage cabinet.

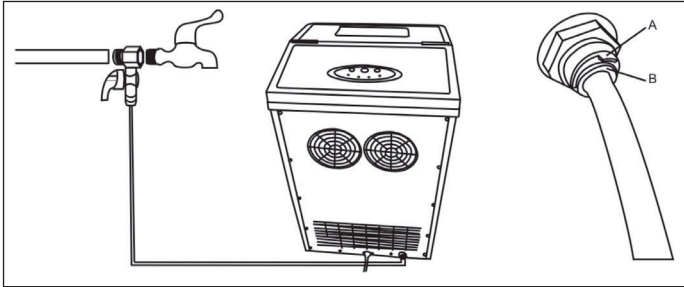
USE AND OPERATION

Before first Use

- During transportation, the incline angle of the cabinet should not be over 45°. Do not turn the Ice maker upside down, as this may damage the compressor and sealed system.
- Remove all packing material and carefully check your ice maker to ensure it is in good condition and that there is no damage to the ice maker or power cord and plug.
- The ice maker should be placed horizontally on a level surface. To ensure proper ventilation for your ice maker allow 150 mm of space at the top, the back and on each side. Do not install the Ice maker near an oven, radiator, or any other heat source. Before using the Ice maker for the first time, please wait 2 hours after positioning it, and keep the front lid open for at least 2 hours
- Ensure that the voltage indicated on the ice maker corresponds with the voltage in your home.
- Pure water is not allowed to be used on this unit, spring water is recommended.

Operation

1. If filling water by manual (10029294), take out of the ice basket, then add water to the tank directly, please make sure the water is not over the MAX line. If filling water automatically (10029295), connect the external water pipe at back of unit with the water tape as follows.






2. Plug in.
3. Select desired ice cube size by pressing "SELECT". Note: Please select the (S) when ambient temperature is below 15 °C.
4. Press "START" button to turn unit on. The ice maker begins to work. Note: For the first three cycles, the ice may be small and irregular in size, and it would last for longer time, maybe even around 60 minutes.
5. If indicator ,ICEFULL' is in red with noise ,DI DI', please take out the ice with the scoop.
6. Press ,STOP' button to stop the machine.
7. Remove the drain plug to drain remaining water from the water reservoir. Screw the drain plug back in place after the water has been drained.

CLEANING AND CARE

- Clean the inner liner, water box, ice shovel and evaporator frequently. When cleaning, unplug the unit and remove the ice cubes. Use a diluted solution of water and vinegar to clean the inside and the outside surface of the Ice maker. Do not spray Ice maker with chemicals or diluted agents such as acids, gasoline or oil. Rinse thoroughly before starting.
- Keep ventilation openings in the appliance enclosure, or in the built-in structure, clear of obstruction. Do not use mechanical devices or other means to accelerate the defrosting process, other than those recommended by the manufacturer.
- If the machine is reused after a long time, maybe the water pump cannot pump sufficient water due to the air inside, the ADD WATER water indicator light will turn on in this case. To correct this press the START button again, then the machine will work normally.
- To ensure the cleanliness of the ice cubes, water in the water reservoir should be replaced every 24 hours.
- If the compressor stops for any reason such as water shortage, too much Ice, power off, etc... Do not start the system right away, wait 3 minutes, and then re-start the Ice maker.
- Always change with fresh water before starting ice production at initial installation or after long shut-off periods.

TROUBLESHOOTING

Please note, if the water filled to the evaporator is not symmetrical, small sundries maybe be formed and lod- ged in the pipe which will mean that water will be filled to the evaporator causing it to jam. Please pull out the cap of the pipe, then let the water through the pipe in order to clean the pipe, then you can replace the cap. It will make formal ice cubes.

Problem	Possible Cause	Solution	
The compressor works abnormally with a buzzing noise.	The voltage is lower than recommended.	Stop the Ice maker and do not restart until the voltage is normal.	
The light of ADD WATER is on.	There is no water or water is not enough.	Press the "STOP" button, fill with water, and press the "START" button again to restart.	
Indicator light on the display is not on.	Control panel wire line is loosen.	Call for service.	
	Control panel is broken.		
The water is flowing, ice is made, however no release of ice.	Temperature sensors are connected by mistake.	Call for service.	
Everything is correct but no ice is made.	Refrigerant leaks.	Call for service.	
	Cooling system blocked.		
Spray pipe jammed.	Step 1: Take down the spray pipe from the evaporator.		
	Step 2: Take off the pipe plug from the spray pipe.		
	Step 3: Let water flow from the pipe for a while. Fix the spray pipe from step 3 to step 1.		

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto:



ÍNDICE DE CONTENIDOS

Indicaciones de seguridad	24
Descripción del aparato	26
Puesta en marcha y utilización	28
Limpieza y cuidado	30
Detección y resolución de problemas	31
Indicaciones sobre la retirada del aparato	32
Fabricante e importador (Reino Unido)	32

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10029294	10029295
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50 Hz	
Capacidad de producción	30 kg / 24 horas	40 kg/ 24 horas
Capacidad	3 kg	8 kg
Dimensiones	410 x 380 x 480 mm	410 x 380 x 580 mm

INDICACIONES DE SEGURIDAD

- Conecte el aparato solamente a tomas de corriente con toma de tierra que se adecuen a la tensión del mismo.
- Si desea desplazar el aparato, utilice las asas.
- Coloque el aparato en una superficie plana y estable.
- Utilice este aparato solamente en espacios interiores.
- No utilice el aparato cerca de bañeras ni piscinas.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no utilice el aparato.
- No sumerja el cable de alimentación ni el enchufe en agua ni en ningún otro líquido.
- Utilice exclusivamente los accesorios recomendados por el fabricante.
- No coloque el aparato justo bajo una toma de corriente.
- No deje que el cable de alimentación quede colgando de la superficie de trabajo para evitar que los niños puedan tirar de él.
- No sobrecargue el aparato; de lo contrario, pueden producirse cortocircuitos y descargas eléctricas.
- Asegúrese de que la tapa esté cerrada durante el funcionamiento.
- Para desconectar el aparato no tire del cable, sino del cuerpo del enchufe.
- La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad.
- Utilice el aparato solamente en entornos domésticos.
- No conecte el aparato a tomas de corriente manejadas por control remoto ni con temporizador.
- No sumerja el aparato en agua.
- Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, deberán ser sustituidos por el fabricante, un servicio técnico autorizado o una persona igualmente cualificada.
- Cuando deseche el aparato, siga las disposiciones vigentes de reciclaje de dispositivos con gases inflamables.
- No almacene sustancias altamente explosivas dentro del aparato.
- Llene el aparato solamente con agua.
- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidades físicas o psíquicas solamente podrán utilizar el aparato si han sido previamente instruidas sobre su uso y conocen las indicaciones de seguridad.

Este aparato contiene refrigerante isobutano (R600a), un gas natural que no es nocivo para el medioambiente pero sí inflamable. Aunque sea inflamable, no es perjudicial para la capa de ozono ni aumenta el efecto invernadero. La utilización de este refrigerante provoca un aumento de ruido del aparato. Además del ruido del compresor, podrá escuchar también el flujo del refrigerante. Este hecho es inevitable y no produce ningún efecto negativo en el rendimiento del aparato. Durante el transporte, tenga cuidado para evitar dañar el circuito de refrigeración. Las fugas de líquido refrigerante pueden irritar los ojos.

**ADVERTENCIA**

Peligro por fuego/materiales inflamables. Tenga en cuenta las normas locales para la eliminación de aparatos que contengan refrigerantes y gases inflamables.

- Mantenga las aberturas de ventilación de la carcasa del aparato libres de obstáculos.
- No dañe el circuito de refrigeración.
- No utilice dispositivos mecánicos u otros medios para acelerar el proceso de descongelación o recuperación de hielo.
- No utilice otros tipos de aparatos eléctricos dentro de la máquina de hielo.

Notas especiales

- Cuando coloque la unidad, asegúrese de que el cable de alimentación no esté pellizcado ni dañado.
- Asegúrese de que no haya varias tomas o fuentes de alimentación en la parte posterior de la unidad.

Para evitar la contaminación de los alimentos, siga las siguientes instrucciones:

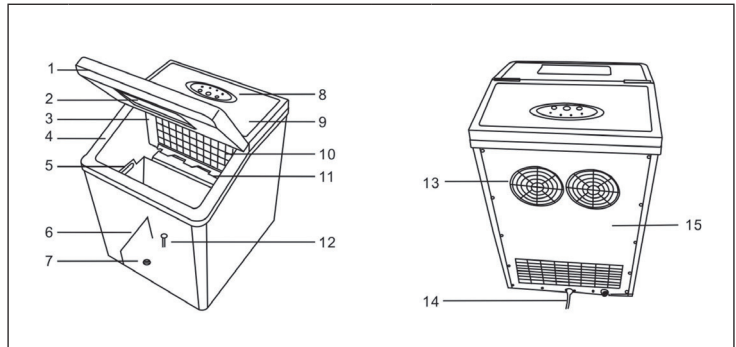
- Limpie regularmente las superficies que puedan entrar en contacto con los alimentos. Limpie el desagüe regularmente.
- Si el aparato contiene un depósito de agua, límpielo si no se ha utilizado durante 48 horas. Enjuague el tanque si no se ha eliminado el agua durante 5 días.

**ADVERTENCIA**

Cuando utilice, repare y elimine la unidad, preste atención al símbolo izquierdo en la parte posterior de la unidad o en el compresor. Este símbolo advierte de posibles incendios. Hay sustancias inflamables en las líneas de refrigerante y en el compresor. Mantenga el aparato alejado de fuentes de fuego durante su uso, mantenimiento y eliminación.

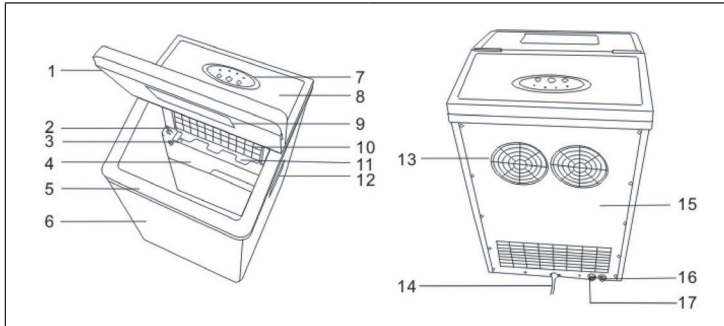
DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Modelo 10029294



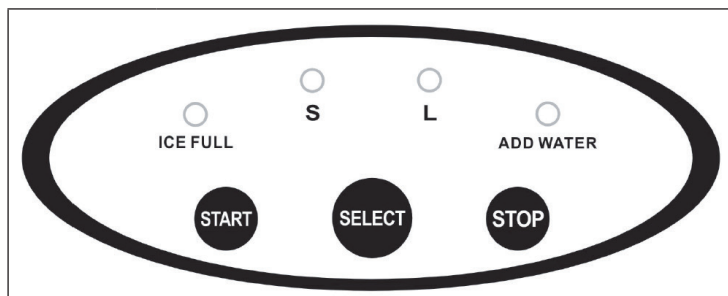
1	Tapa	9	Cubierta superior trasera
2	Visor	10	Evaporador
3	Soporte del evaporador	11	Sensor de recipiente lleno
4	Marco (depósito de agua)	12	Flotador
5	Recipiente para el hielo	13	Cubierta del ventilador
6	Separador	14	Enchufe
7	Tapón de silicona	15	Cubierta trasera
8	Panel de control		

Modelo 10029294



1	Tapa	10	Evaporador
2	Flotador	11	Sensor de recipiente lleno
3	Bomba de agua	12	Asa
4	Depósito de agua	13	Cubierta del ventilador
5	Marco (depósito de agua)	14	Enchufe
6	Carcasa delantera	15	Cubierta trasera
7	Panel de control	16	Salida de agua
8	Cubierta superior trasera	17	Entrada de agua
9	Visor		

Panel de control (ambos modelos)



START	Encender máquina
STOP	Detener máquina
SELECT	Seleccionar tamaño de los cu- bits (S = pequeño/L = grande) Tamaño por defecto = L
ADD WATER	Este indicador se ilumina si no hay suficiente agua dentro del depósito. Pulse STOP, llene agua y vuelva a encender la máquina.
ICEFULL	Este indicador se ilumina cuando el recipiente del hielo está lleno.

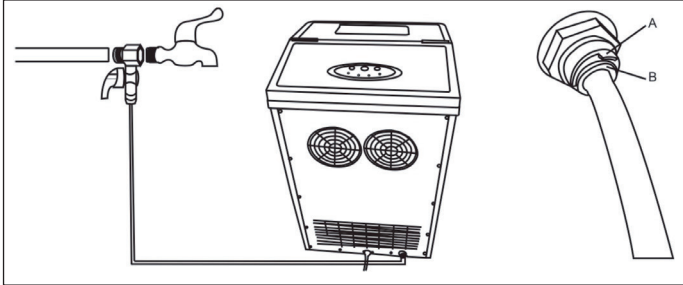
PUESTA EN MARCHA Y UTILIZACIÓN

Antes del primer uso

- Asegúrese de que el aparato no se ha inclinado más de 45° durante el transporte. No transporte el aparato boca abajo para evitar daños en el compresor.
- Retire todo el material de embalaje y compruebe que no existen daños en el aparato provocados por el transporte. Si no ha detectado ningún problema, conecte el enchufe a la toma de corriente.
- Coloque el aparato en una superficie plana. Deje un espacio de al menos 15 mm a su alrededor para que el aire pueda circular correctamente. No coloque la máquina cerca de radiadores, hornos u otras fuentes de calor.
- Antes de utilizar la máquina por primera vez, enciéndala durante 2 horas con la tapa abierta.
- Conecte la máquina solamente a tomas de corriente que se adecuen a la tensión de la misma.
- No utilice agua destilada, solamente agua potable.

Utilización

1. Llene el agua manualmente (Modelo 10029294) retirando el recipiente para los cubitos y llenando de agua el depósito. Asegúrese de que el agua no sobrepasa la marca MAX. Para llenar agua automáticamente (modelo 10029295), conecte la tubería externa a la parte trasera de la máquina tal y como se muestra en la ilustración.






2. Conecte el enchufe a la toma de corriente.
3. Seleccione el tamaño de los cubitos de hielo pulsando el botón SELECT. Si la temperatura ambiente se encuentra por debajo de 15 °C, seleccione el tamaño S.
4. Pulse START para encender la máquina. Esta comenzará a preparar los cubitos de hielo. En los tres primeros procesos, los cubitos todavía serán de tamaño pequeño e irregular, pero transcurridos 60 minutos tomarán la forma y el tamaño deseados.
5. Cuando el recipiente para el hielo esté lleno, el indicador correspondiente se iluminará y la máquina emitirá un pitido. Retire los cubitos con la pala.
6. Si no desea preparar más cubitos, pulse STOP para detener la máquina.
7. Retire el tapón del desagüe para drenar el agua sobrante. Cuando el depósito esté vacío, vuelva a colocar el tapón.

LIMPIEZA Y CUIDADO

- Limpie con frecuencia el interior de la máquina, el recipiente de agua, la pala y el evaporador. Para ello, desconecte la máquina de la red eléctrica y retire todos los cubitos. Limpie el interior y el exterior de la máquina con una solución de agua y vinagre. No utilice limpiadores químicos, gasolina ni aceite. A continuación, enjuague todo con agua limpia antes de poner en marcha de nuevo la máquina.
- Asegúrese de que las ranuras de ventilación no están obstruidas. Para descongelar la máquina, utilice exclusivamente los métodos indicados por el fabricante.
- Si utiliza la máquina tras un periodo prolongado de inactividad, puede ocurrir que el indicador ADD WATER se ilumine debido a que la bomba no puede bombear suficiente agua por el aire acumulado en su interior. Pulse de nuevo START para solucionar el problema.
- Para garantizar la inocuidad de los cubitos de hielo, cambie el agua del depósito cada 24 horas.
- Si el compresor se detiene por cualquier motivo (agua insuficiente, recipiente lleno, etc.) espere 3 minutos antes de volver a encender la máquina.
- Si utiliza la máquina por primera vez o tras un periodo prolongado de inactividad, llene el depósito con agua fresca.

DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el agua no fluye de manera simétrica a través del evaporador, es posible que en el conducto se formen pequeños sedimentos, causando una obstrucción en el evaporador. En ese caso, retire el tapón del conducto y deje que el agua fluya para limpiarlo.

Problema	Posible causa	Solución
The compressor works abnormally with a buzzing noise.	The voltage is lower than recommended.	Stop the Ice maker and do not restart until the voltage is normal.
The light of ADD WATER is on.	There is no water or water is not enough.	Press the "STOP" button, fill with water, and press the "START" button again to restart.
Indicator light on the display is not on.	Control panel wire line is loosen.	Call for service.
	Control panel is broken.	
The water is flowing, ice is made, however no release of ice.	Temperature sensors are connected by mistake.	Call for service.
Everything is correct but no ice is made.	Refrigerant leaks.	Call for service.
	Cooling system blocked.	
Spray pipe jammed.	Step 1: Take down the spray pipe from the evaporator.	
	Step 2: Take off the pipe plug from the spray pipe.	
	Step 3: Let water flow from the pipe for a while. Fix the spray pipe from step 3 to step 1.	

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

Fabricante:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para Gran Bretaña:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Cher client,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement les instructions suivantes de branchement et d'utilisation afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit:



SOMMAIRE

Consignes de sécurité 34

Aperçu de l'appareil 36

Mise en marche et utilisation 38

Nettoyage et entretien 40

Résolution des problèmes 41

Informations sur le recyclage 42

Fabricant et importateur (UK) 42

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10029294	10029295
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50 Hz	
Capacité de production	30 kg / 24 h	40 kg / 24 h
Contenance du bac à glaçons	3 kg	8 kg
Dimensions	410 x 380 x 480 mm	410 x 380 x 580 mm

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Brancher uniquement l'appareil à une prise de terre dont la tension correspond à celle de l'appareil.
- Utiliser les poignées pour déplacer l'appareil.
- Placer l'appareil sur une surface plane.
- Utiliser l'appareil uniquement en intérieur.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire ou d'une piscine.
- Débrancher l'appareil après utilisation.
- Ne jamais plonger l'appareil et la fiche d'alimentation dans l'eau ou tout autre liquide.
- Utiliser uniquement des accessoires recommandés par le fabricant spécifiquement pour cet appareil.
- Ne pas placer l'appareil directement sous une prise électrique.
- Ne pas laisser le cordon d'alimentation pendre d'un plan de travail pour éviter que les enfants ne tirent dessus.
- Ne pas trop remplir l'appareil pour éviter tout court-circuit et toute électrocution.
- S'assurer que le couvercle est toujours fermé pendant le fonctionnement de l'appareil.
- Ne pas débrancher la prise en tirant sur le câble mais en maintenant fermement le corps de la fiche.
- Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil.
- Utiliser l'appareil uniquement à domicile.
- Ne pas connecter l'appareil à une minuterie externe ou à une prise télécommandée.
- Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau.
- Si le cordon et la fiche d'alimentation sont endommagés, les faire remplacer par le fabricant, une entreprise spécialisée habilitée ou une personne présentant une qualification analogue.
- Se conformer aux réglementations en vigueur dans la région pour la mise au rebut des appareils contenant des gaz inflammables.
- Ne pas stocker de substances facilement inflammables ou explosives dans l'appareil.
- Remplir l'appareil uniquement avec de l'eau.
- Les enfants de plus de 8 ans ainsi que les personnes dont les capacités physiques et mentales sont réduites doivent utiliser l'appareil uniquement après avoir été entièrement sensibilisés aux consignes de sécurité et aux fonctions de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.

Cet appareil contient du liquide réfrigérant Isobutane (R600a), un gaz naturel très respectueux de l'environnement mais inflammable. Bien qu'il soit inflammable, il ne détruit pas la couche d'ozone et ne renforce pas l'effet de serre. L'utilisation de ce liquide réfrigérant provoque toutefois un niveau sonore de l'appareil légèrement plus élevé. Outre les bruits du compresseur, vous pouvez percevoir le flux du liquide réfrigérant. Cela est inévitable et n'a aucune influence négative sur la puissance de l'appareil. Faites attention pendant le transport afin de ne pas endommager le circuit réfrigérant. Les fuites de liquide réfrigérant peuvent irriter les yeux.



MISE EN GARDE

Danger d'incendie/de matières inflammables. Veuillez respecter les réglementations locales concernant l'élimination des appareils contenant des fluides frigorigènes et des gaz inflammables.

- Veillez à ce que les ouvertures de ventilation dans le boîtier de l'appareil soient libres d'obstacles.
- Ne pas endommager le circuit frigorifique.
- N'utilisez pas de dispositifs mécaniques ou d'autres moyens pour accélérer le processus de dégivrage ou de récupération de la glace.
- N'utilisez pas d'autres types d'appareils électriques à l'intérieur de la machine à glaçons.

Remarques particulières

- Lors du positionnement de l'appareil, assurez-vous que le cordon d'alimentation n'est pas pincé ou endommagé.
- Assurez-vous qu'il n'y a pas de prises multiples ou d'alimentations multiples à l'arrière de l'appareil.

Pour éviter la contamination des aliments, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

- Nettoyer régulièrement les surfaces qui peuvent entrer en contact avec les aliments. Nettoyez régulièrement l'évacuation d'eau.
- Si l'appareil contient un réservoir d'eau, nettoyez-le s'il n'a pas été utilisé depuis 48 heures. Rincer le réservoir si aucune eau n'a été retirée depuis 5 jours.

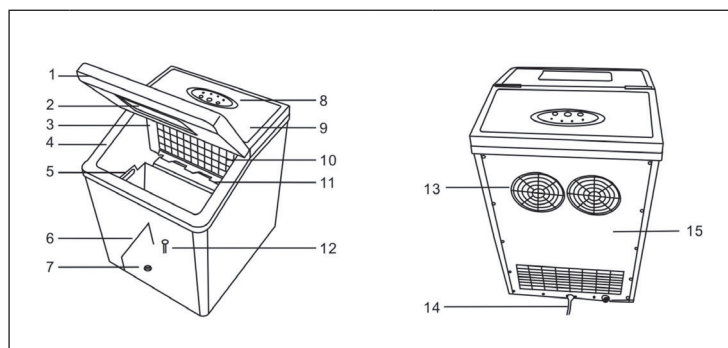


MISE EN GARDE

Lors de l'utilisation, de l'entretien et de la mise au rebut de l'appareil, faites attention au symbole de gauche à l'arrière de l'appareil ou sur le compresseur. Ce symbole avertit d'un éventuel incendie. Il y a des substances inflammables dans les conduites de fluide frigorigène et dans le compresseur. Tenez l'appareil à l'écart de toute source d'incendie pendant son utilisation, son entretien et son élimination.

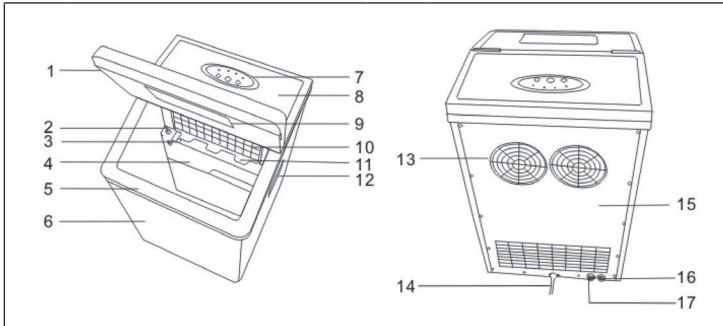
APERÇU DE L'APPAREIL

Modèle 10029294



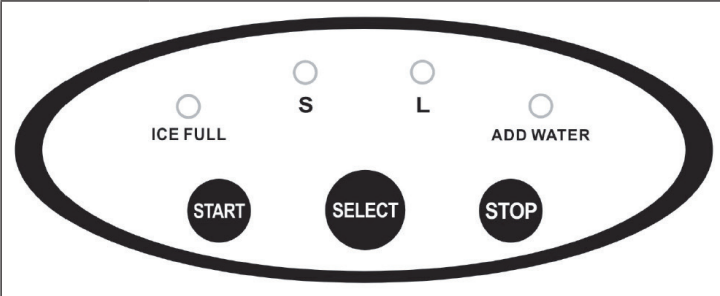
1	Couvercle	9	Revêtement supérieur
2	Fenêtre	10	Évaporateur
3	Fixation de l'évaporateur	11	Capteur « bac à glaçons plein »
4	Habitacle (réservoir)	12	Flotteur
5	Bac à glaçons	13	Bouche d'aération
6	Séparateur	14	Cordon d'alimentation
7	Bouchon en silicone	15	Revêtement arrière
8	Panneau de commande		

Modèle 10029294



1	Couvercle	10	Évaporateur
2	Fenêtre	11	Capteur « bac à glaçons plein »
3	Pompe à eau	12	Poignée
4	Stockage de l'eau	13	Protection des ventilateurs
5	Habitacle (réservoir)	14	Cordon d'alimentation
6	Avant de l'appareil	15	Bouche d'aération
7	Panneau de commande	16	Évacuation d'eau
8	Revêtement supérieur	17	Arrivée d'eau
9	Fenêtre		

Panneau de commande



START	Démarrer l'appareil.
STOP	Arrêter l'appareil.
SELECT	Sélection de la taille des glaçons (S=petit/ L=grand) Par défaut = L
ADD WATER	S'allume lorsque le ré- servoir contient trop peu d'eau. Appuyer sur STOP, remplir d'eau et mettre de nouveau en marche.
ICEFULL	S'allume lorsque le bac à glaçons est plein.

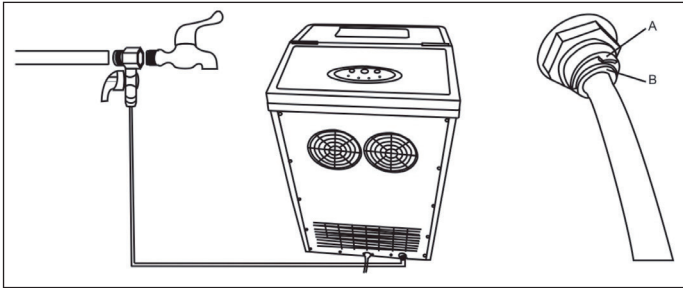
MISE EN MARCHÉ ET UTILISATION

Avant la première utilisation

- Veiller à ne pas incliner l'appareil à plus de 45 ° pendant son transport. Ne pas transporter l'appareil la « tête en bas » pour ne pas endommager le compresseur.
- Retirer tous les éléments d'emballage et vérifier l'état de l'appareil en quête d'éventuels dégâts causés par le transport. Si aucun dégât n'est visible, brancher la fiche d'alimentation à une prise électrique.
- Placer l'appareil sur une surface plane. Laisser un espace de 15 cm tout autour de l'appareil pour permettre une circulation de l'air suffisante. Ne pas installer l'appareil à proximité d'un radiateur, d'un four ou de toute autre source de chaleur.
- Avant d'allumer l'appareil pour la première fois, laisser son couvercle ouvert pendant 2 heures.
- L'appareil doit être branché uniquement à une prise électrique qui corresponde à la tension indiquée sur l'appareil.
- Ne pas utiliser d'eau distillée. Utiliser de l'eau potable.

Utilisation

1. Remplir manuellement l'appareil d'eau (modèle- le 10029294) en retirant le bac à glaçons et en remplissant le réservoir. Veiller à ne pas dépasser le repère MAX. Pour remplir l'appareil d'eau à l'aide d'un tuyau, raccorder le tuyau externe à l'arrière de l'appareil comme illustré ci-contre.






2. Brancher l'appareil.
3. Sélectionner la taille de glaçon souhaitée avec la touche SELECT. Si la température ambiante est inférieure à 15 °C, sélectionner (S).
4. Appuyer sur START pour mettre l'appareil en marche. L'appareil commence à préparer les glaçons. Lors des trois premières utilisations, les glaçons sont parfois encore un peu petits et irréguliers, mais après 60 minutes environ, les glaçons seront préparés comme il se doit.
5. Dès que le bac à glaçons est plein, l'affichage indique « Bac à glaçons plein » et un bip sonore retentit. Retirer les glaçons avec la pelle.
6. Pour arrêter de fabriquer des glaçons, appuyer sur STOP pour éteindre l'appareil.
7. Dévisser le bouchon au niveau de la sortie d'eau pour écouler le surplus d'eau. Lorsque toute l'eau a été évacuée, revisser le bouchon.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Nettoyer régulièrement l'habitacle, le bac à eau, la pelle et l'évaporateur. Avant cela, débrancher l'appareil et enlever tous les glaçons. Laver l'intérieur et l'extérieur de l'appareil avec une solution d'eau et de vinaigre. Ne pas utiliser de produits chimiques, d'essence ou de pétrole. Rincer à l'eau claire avant de remettre l'appareil en marche.
- Veiller à ne pas obstruer les bouches d'aération. N'utiliser aucun produit autre que ceux recommandés par le fabricant pour dégivrer l'appareil.
- Dans le cas d'une remise en marche de l'appareil après une inutilisation prolongée, il arrive que l'affichage ADD WATER s'allume, car la pompe à eau ne fonctionne pas encore correctement. Appuyer de nouveau sur START pour régler le problème.
- Pour garantir la pureté des glaçons, changer l'eau du réservoir toutes les 24 heures.
- Si le compresseur s'arrête pour une quelconque raison, (pas assez d'eau, bac à glaçons plein, etc.), attendre 3 minutes avant de redémarrer l'appareil.
- Lors de la première utilisation de l'appareil ou après une inutilisation prolongée, remplir le réservoir d'eau fraîche.

RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Si l'eau ne s'écoule pas de manière symétrique dans l'évaporateur, de petits dépôts peuvent se former dans le tuyau. Dans ce cas, retirer le bouchon du tuyau et laisser l'eau y circuler pour le nettoyer.

Problème	Cause possible	Solution
Le compresseur produit des bruits inhabituels.	La tension électrique est plus basse que celle requise.	Arrêter l'appareil et le raccorder à une source d'alimentation électrique correspondant à la tension indiquée.
L'affichage ADD WATER est allumé.	Il n'y a pas assez d'eau dans le réservoir.	Appuyer sur STOP, verser de l'eau dans le réservoir et appuyer sur START pour redémarrer l'appareil.
L'affichage ne s'allume pas pendant le fonctionnement de l'appareil.	Le câble du panneau de commande n'est pas correctement branché.	Contacter un spécialiste.
	Le panneau de commande est défectueux.	
L'eau s'écoule et de la glace est produite mais aucun glaçon n'est délivré.	Le capteur de température est défectueux.	Contacter un spécialiste.
Tout fonctionne correctement mais aucun glaçon n'est produit.	L'eau fuit.	Contacter un spécialiste.
	Le système de refroidissement est bloqué.	
Le tuyau d'arrivée d'eau est bouché.	Étape 1 : retirer le tuyau de l'évaporateur.	
	Étape 2 : retirer le bouchon du tuyau.	
	Étape 3 : faire couler de l'eau dans le tuyau, replacer le bouchon et rattacher le tuyau à l'évaporateur.	

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	44
Panoramica del dispositivo	46
Messa in funzione e utilizzo	48
Pulizia e manutenzione	50
Ricerca e risoluzione dei problemi	51
Avviso di smaltimento	52
Produttore e importatore (UK)	52

DATI TECNICI

Numero articolo	10029294	10029295
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz	
Potenza	30 kg / 24 ore	40 kg / 24 ore
Capacità	3 kg	8 kg
Dimensioni	410 x 380 x 480 mm	410 x 380 x 580 mm

AVVERTENZE DI SICUREZZA

- Leggere attentamente tutte le istruzioni e conservare il presente libretto per consultazioni future.
- Per garantire il corretto funzionamento, il dispositivo deve essere collegato ad una presa dotata di messa a terra. Consultare un elettricista se non si è sicuri che la presa a disposizione corrisponda ai requisiti richiesti.
- Collegare il dispositivo solo a prese che corrispondano al voltaggio indicato.
- Non conservare materiali esplosivi o pericolosi nel dispositivo, così come liquidi acidi o alcalini.
- Nel caso in cui il cavo di rete sia danneggiato, questo deve essere sostituito dal produttore, da una azienda autorizzata o da una persona qualificata.
- Non staccare mai la spina dalla presa tirando il cavo ma staccare la spina alla base.
- Non posizionare il dispositivo in luoghi nei quali c'è fuoriuscita di gas.
- Staccare sempre la spina prima di pulire il dispositivo o effettuarne la manutenzione.
- Il presente dispositivo è destinato alla produzione cubetti di ghiaccio. Non utilizzarlo per raffreddare alimenti o bevande in quanto potrebbe danneggiarsi.
- Non vaporizzare liquidi infiammabili nelle vicinanze del dispositivo per evitare incendi.
- Prima di spostare il dispositivo, staccare la spina per non danneggiare il sistema di raffreddamento.
- Non aprire la parte interna, le riparazioni devono essere effettuate da personale specializzato.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo al quale è destinato. I bambini, le persone con disabilità fisiche e mentali non dovrebbero utilizzare il dispositivo, a meno che un supervisore abbia prima illustrato loro il funzionamento e le avvertenze di sicurezza.
- I bambini possono utilizzare il dispositivo esclusivamente sotto il controllo di un supervisore.
- Il dispositivo è destinato unicamente a un utilizzo domestico e non commerciale.

Questo dispositivo contiene il refrigerante isobutano (R600a), un gas naturale ecocompatibile ma infiammabile. Anche se è infiammabile, non danneggia lo strato di ozono e non aumenta l'effetto serra. Tenere presente che l'utilizzo di questo refrigerante comporta rumori del dispositivo. Oltre al rumore del compressore si può sentire anche il flusso del liquido refrigerante. Ciò è inevitabile e non ha un effetto negativo sulle prestazioni del dispositivo. Trasportare il dispositivo con cautela per evitare di danneggiare il circuito di refrigerazione. Le perdite di liquido refrigerante possono causare irritazioni agli occhi.

**AVVERTENZA**

Pericolo di incendio/materiali infiammabili. Osservare le norme locali per lo smaltimento di apparecchi contenenti refrigeranti e gas infiammabili.

- Mantenere libere da ostacoli le aperture di ventilazione nell'alloggiamento dell'apparecchio.
- Non danneggiare il circuito frigorifero.
- Non utilizzare dispositivi meccanici o altri mezzi per accelerare lo sbrinamento o il recupero del ghiaccio.
- Non utilizzare altri tipi di apparecchi elettrici all'interno della macchina per cubetti di ghiaccio.

Note speciali

- Quando si posiziona l'unità, assicurarsi che il cavo di alimentazione non sia schiacciato o danneggiato.
- Assicurarsi che non vi siano prese multiple o alimentatori sul retro dell'unità.

Per evitare la contaminazione degli alimenti, seguire le seguenti istruzioni:

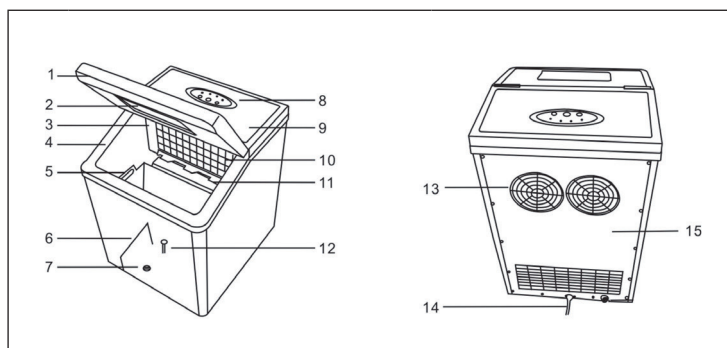
- Pulire regolarmente le superfici che possono venire a contatto con gli alimenti. Pulire regolarmente lo scarico dell'acqua.
- Se l'apparecchio contiene un serbatoio dell'acqua, pulirlo se non è stato utilizzato per 48 ore. Sciacquare il serbatoio se non è stata rimossa l'acqua per 5 giorni.

**AVVERTENZA**

Durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento dell'unità, prestare attenzione al simbolo a sinistra sul retro dell'unità o sul compressore. Questo simbolo avverte di possibili incendi. Ci sono sostanze infiammabili nelle linee frigorifere e nel compressore. Tenere l'apparecchio lontano da fonti di incendio durante l'uso, la manutenzione e lo smaltimento.

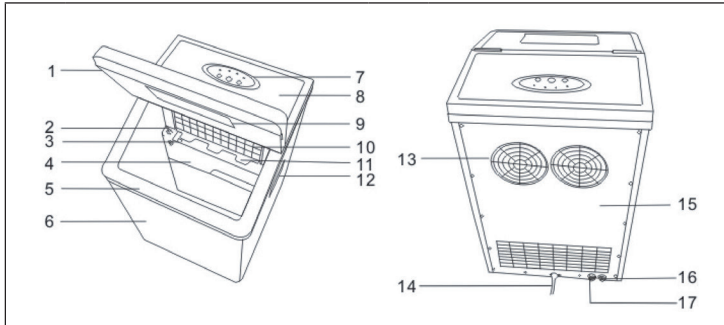
PANORAMICA DEL DISPOSITIVO

Modello 10029294



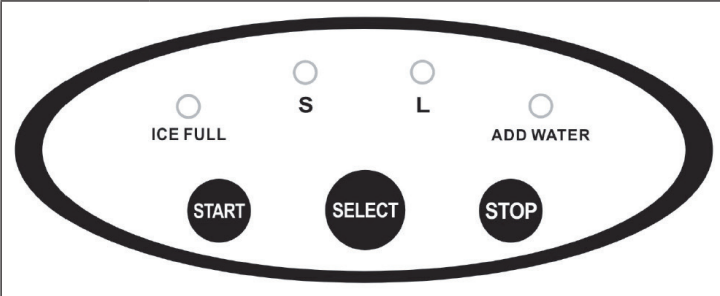
1	Coperchio frontale	9	Rivestimento anteriore
2	Finestra	10	Evaporatore
3	Supporto evaporatore	11	Sensore "contenitore pieno"
4	Alloggiamento (serbatoio)	12	Galleggiante
5	Contenitore ghiaccio	13	Coperchio ventola
6	Piastra divisoria	14	Cavo di rete
7	Tappo in silicone	15	Rivestimento posteriore
8	Pannello di controllo		

Modello 10029294



1	Coperchio frontale	10	Evaporatore
2	Finestra	11	Sensore "contenitore pieno"
3	Pompa dell'acqua	12	Impugnatura
4	Raccoglitore acqua	13	Coperchio ventola
5	Alloggiamento (serbatoio)	14	Cavo di rete
6	Alloggiamento anteriore	15	Rivestimento posteriore
7	Pannello di controllo	16	Uscita acqua
8	Rivestimento superiore	17	Ingresso acqua
9	Finestra		

Pannello di controllo (entrambi i modelli)



START	Accendere il dispositivo
STOP	Spegnere il dispositivo
SELECT	Selezionare la grandezza dei cubetti (S= piccolo/ L= grande). Impostazione di base = L
ADD WATER	La spia si accende se l'acqua nel serbatoio non è sufficiente. Premere STOP, aggiungere acqua e riavviare.
ICEFULL	La spia si accende quando il contenitore del ghiaccio è pieno.

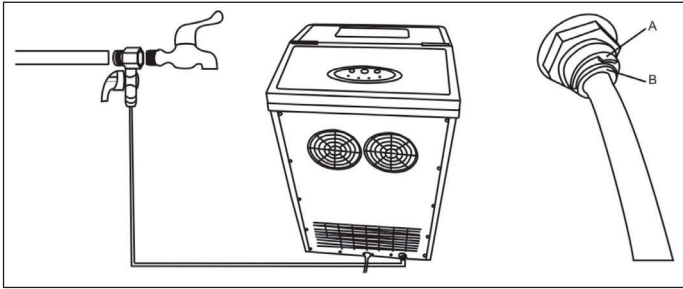
MESSA IN FUNZIONE E UTILIZZO

Avvertenze per il primo utilizzo

- Non inclinare il dispositivo più di 45° durante il trasporto. Trasportare il dispositivo in posizione verticale in modo da non danneggiare il compressore.
- Disimballare completamente il dispositivo e controllare che non sia danneggiato. Se non vi è alcun danno, inserire la spina nella presa.
- Posizionare il dispositivo su una superficie piana e lasciare intorno uno spazio di almeno 15 centimetri, in modo che l'aria possa circolare liberamente. Non collocare il dispositivo vicino a termosifoni, forni o ad altre fonti di calore.
- Prima di accendere il dispositivo per la prima volta, lasciarlo riposare per 2 ore e tenere il coperchio aperto.
- Collegare il dispositivo solo a prese che corrispondono alla tensione indicata.
- Non utilizzare acqua distillata, ma solo acqua potabile.

Utilizzo

1. Rimuovere il contenitore del ghiaccio e versare l'acqua nel serbatoio manualmente (modello 10029294). Assicurarsi di non superare il segno MAX. Per riempire il serbatoio automaticamente per mezzo di un tubo esterno, inserire quest'ultimo nel retro del dispositivo, come descritto nella figura a destra.






2. Inserire la spina nella presa di corrente.
3. Selezionare il formato desiderato premendo il tasto SELECT. Se la temperatura ambiente si trova sotto i 15°C, selezionare (S).
4. Premere START per accendere il dispositivo. La macchina inizia a preparare i cubetti di ghiaccio. I primi cubetti prodotti possono essere piccoli e irregolari, ma dopo circa 60 minuti, i cubetti vengono prodotti in maniera regolare.
5. Non appena il contenitore del ghiaccio è pieno, la spia „contenitore del ghiaccio pieno“ si accende e la macchina emette un segnale acustico. Rimuovere i cubetti di ghiaccio con la paletta.
6. Per arrestare la produzione di cubetti, premere STOP.
7. Svitare il tappo dello scarico per far defluire l'acqua residua. Al termine di questa operazione, avvitare nuovamente il tappo.

PULIZIA E MANUTENZIONE

- Pulire regolarmente l'interno del serbatoio, la paletta e l'evaporatore. Prima di eseguire qualsiasi operazione di pulizia, disinserire la spina dalla presa e rimuovere i cubetti di ghiaccio. Pulire le superfici interne ed esterne con una soluzione di acqua e aceto. Non utilizzare detergenti chimici, benzina o olio. Risciacquare con acqua pulita prima di rimettere in funzione il dispositivo.
- Assicurarsi che le fessure di aereazione non siano ostruite. Non utilizzare dispositivi meccanici per accelerare il processo di sbrinamento.
- Se si rimette in funzione il dispositivo dopo un lungo periodo di inattività, può accadere che la spia ADD WATER si accenda. Ciò è dovuto al fatto che la pompa non riesce a pompare acqua a sufficienza a causa dell'aria contenuta all'interno. Per risolvere il problema, premere di nuovo START.
- Per ottenere risultati ottimali, sostituire l'acqua nel serbatoio ogni 24 ore.
- Se il compressore si arresta per qualsiasi motivo (acqua insufficiente, contenitore del ghiaccio pieno, ecc.), attendere 3 minuti prima di accendere nuovamente la macchina.
- Se si mette in funzione la macchina per la prima volta o dopo un lungo periodo di inattività, riempire il serbatoio con acqua fresca.

RICERCA E RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se l'acqua non scorre simmetricamente nell'evaporatore, nel tubo possono formarsi piccoli accumuli e intasare il tubo. In questo caso, rimuovere il tappo dal tubo e far defluire l'acqua per pulirlo.

Problema	Causa possibile	Soluzione	
Rumori insoliti del compressore.	La tensione è troppo bassa rispetto a quella richiesta.	Arrestare il dispositivo e collegarlo ad una presa la cui tensione è conforme a quella indicata.	
La spia ADD WATER è accesa.	L'acqua nel serbatoio non è sufficiente.	Premere STOP, aggiungere acqua e premere START per riavviare il dispositivo.	
La spia di operatività non si accende quando il dispositivo è in funzione.	Il cavo del pannello di controllo è allentato.	Contattare un centro assistenza specializzato.	
	Il pannello di controllo è guasto.		
L'acqua scorre, vengono prodotti i cubetti ma questi non vengono rilasciati.	Il sensore della temperatura è guasto.	Contattare un centro assistenza specializzato.	
Assenza di cubetti di ghiaccio nonostante la macchina funzioni correttamente.	C'è del liquido refrigerante che cola.	Contattare un centro assistenza specializzato.	
	Das Kühlsystem ist blockiert.		
Il tubo è intasato.	Fase 1: rimuovere il tubo dall'evaporatore.		
	Fase 2: rimuovere il tappo dal tubo.		
	Fase 3: far defluire l'acqua attraverso il tubo, reinserire il tappo e assemblare nuovamente il tubo all'evaporatore.		

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Chal-Tec UK limited
Unit 6 Riverside Business Centre
Brighton Road
Shoreham-by-Sea
BN43 6RE
United Kingdom



KLARSTEIN